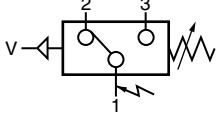


Series  
Baureihe **349**



Mise en service - Installation - Inbetriebnahme  
**VACUOSTAT REGLABLE G1/4 ou à applique**  
**ADJUSTABLE VACUUM SWITCH**  
with G1/4 or bracket connections  
**EINSTELLBARER VACUUMSCHALTER, G1/4 oder anreihbar**



**FR**

**RACCORDEMENT PNEUMATIQUE**

Cet appareil est proposé en 2 versions de raccordement pneumatique :

- Raccordement latéral taraudé G1/4
- Raccordement inférieur à applique

**GB**

**PNEUMATIC CONNECTION**

This product is proposed with 2 pneumatic connection :

- G1/4 threaded system for lateral connection
- Bracket connection on base of unit

**DE**

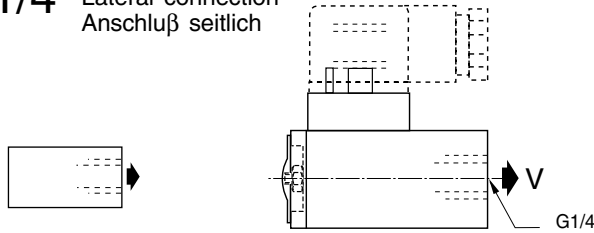
**PNEUMATISCHER ANSCHLUSS**

Die Konstruktion des Vacuumschalters bietet zwei pneumatische Anschlussmöglichkeiten :

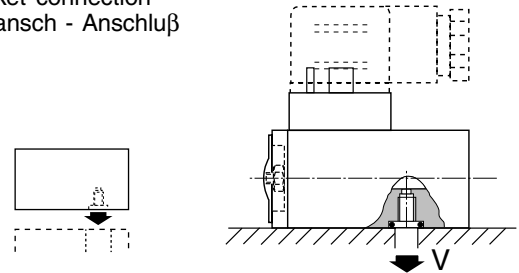
- Seitlicher Gewindeanschluß G1/4
- Aufflansch - Anschluß von unten

**G1/4**

Raccordement latéral taraudé  
Lateral connection  
Anschluß seitlich



Raccordement à applique  
Bracket connection  
Aufflansch - Anschluß



Plage de réglage : -0,2 à -1 bar  
Hystérésis : 0,1 bar en début de plage de réglage  
0,2 bar en fin de plage de réglage

**Contre-pression maxi: 16 bar**

Position de montage : indifférente  
Cadence maxi : 60 cycles/minute  
Température : -10°C; +60°C

**Réglage du vacuostat**

- Appliquer le niveau de vide désiré à l'orifice de raccordement du vacuostat
- Tourner la vis de réglage jusqu'au changement d'état
- Serrer le contre-écrou
- Remonter le cache

Pressure setting range : -0,2 to -1 bar  
Hysteresis : 0,1 bar at start of pressure setting range  
0,2 bar at the end of pressure setting range

**Allowable back pressure: 16 bar**

Mounting positions : all positions  
Max. operating speed : 60 cycles per min.  
Temperature : -10°C; +60°C

**Setting the vacuum switch**

- Set desired vacuum at vacuum switch connection orifice
- Turn pressure setting valve until energy level changes
- Tighten locking-nut
- Remounted a cover

Schaltbereich : je nach Ausführung  
-0,2 bis -1 bar  
Hysteresis : 0,1 bar am Bereichsanfang  
0,2 bar am Bereichsende

**Max. Gegendruck : 16 bar**

Einbaulage : beliebig  
Max. Schaltzahl : 60/min  
Temperaturbereich : -10°C; +60°C

**Einstellen des Vacuumschalters**

- Den jeweiligen Anschluß mit Vakuumluft beaufschlagen
- Verstellspindel bis zum Erreichen des gewünschten Wertes drehen
- Kontermutter festziehen

**POUVOIR DE COUPURE**

**CURRENT BREAKING CAPACITY**

**MAX. SCHALTSTROM**

Tension d'alimentation Line voltage Versorgungsspannung (V)	COURANT CONTINU DIRECT CURRENT GLEICHSTROMSCHALTLEISTUNG (=)		COURANT ALTERNATIF ALTERNATIVE CURRENT WECHSELSTROMSCHALTLEISTUNG (~)	
	Charge résistive Load resistance Widerstandslast (A)	Charge selfique Inductance load Induktive Last (A)	Charge résistive Load resistance Widerstandslast (A)	Charge selfique Inductance load Induktive Last (A)
30	5	3	-	-
115	0,4	0,05	5	3
250	0,25	0,02	5	3

**RACCORDEMENT ELECTRIQUE**

Le raccordement électrique s'effectue par connecteur débrochable Iso 4400 4 broches.  
Sortie de câble CM10 (Pg11P).  
Connecteur orientable de 90° en 90°.

**SCHEMA ELECTRIQUE**

- Etat repos : contact 1 - 2 établi
- Etat actionné : contact 1 - 3 établi

**ELECTRICAL CONNECTION**

A standard 4 pin disconnectable ISO 4400 connector is provided for connecting device to the power supply.  
Cable outlet CM10 (Pg11P).  
The connector can be rotatable by 90°.

**ELECTRICAL DIAGRAM**

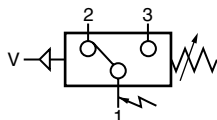
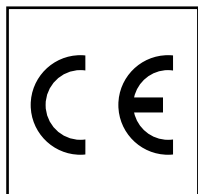
- At rest : contact 1 - 2 made
- At work : contact 1 - 3 made

**ELEKTRISCHER ANSCHLUSS**

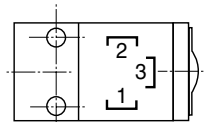
Der elektrische Anschluß erfolgt über einen 4-poligen DIN-Stecker ISO 4400. Kabelanschluß CM10 (Pg11P).  
Stecker um jeweils 90° drehbar.

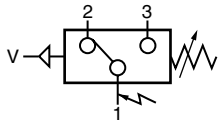
**ELEKTRISCHE VERSCHALTUNG**

- Ruhestellung : Kontakt 1 - 2 geschlossen
- Arbeitsstellung : Kontakt 1 - 3 geschlossen



Vue de dessus du vacuostat (sans connecteur)  
Vacuum Switch viewed from above (connector not fitted)  
Vacuumschalter-Ansicht von oben (ohne Stecker)





Mise en service - Installation - Inbetriebnahme  
**VACUOSTAT REGLABLE G1/4 ou à applique**  
avec protection et visualisation  
**ADJUSTABLE VACUUM SWITCH G1/4 or bracket connections**  
with protection and status indicators  
**EINSTELLBARER VACUUMSCHALTER G1/4 oder anreihbar**  
mit Schutz-und Leuchtdiode



**FR**

**GB**

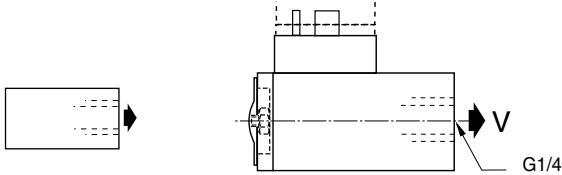
**DE**

**RACCORDEMENT PNEUMATIQUE**

Cet appareil est proposé en 2 versions de raccordement pneumatique :

- Raccordement latéral taraudé G1/4
- Raccordement inférieur à applique

**G1/4** Raccordement latéral taraudé  
Lateral connection  
Anschluß seitlich



Plage de réglage : -0,2 à -1 bar  
Hystérésis : 0,1 bar en début de plage de réglage  
0,2 bar en fin de plage de réglage

**Contre-pression maxi: 16 bar**

Position de montage : indifférente  
Cadence maxi : 60 cycles/minute  
Température : -10°C; +60°C

**Réglage du vacuostat** : voir au verso

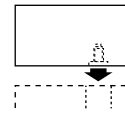
NOTA : Sur demande, le vacuostat peut être livré, pré-réglé à une pression d'enclenchement déterminée (indiquée sur l'étiquette de l'appareil). Dans ce cas le réglage est condamné par un obturateur.

**PNEUMATIC CONNECTION**

This product is proposed with 2 pneumatic connection :

- G1/4 threaded system for lateral connection
- Bracket connection on base of unit

Raccordement à applique  
Bracket connection  
Aufflansch - Anschluß



Pressure setting range : -0,2 to -1 bar  
Hysteresis : 0,1 bar at start of pressure setting range  
0,2 bar at the end of pressure setting range

**Allowable back pressure: 16 bar**

Mounting positions : all positions  
Max. operating speed : 60 cycles per min.  
Temperature : -10°C; +60°C

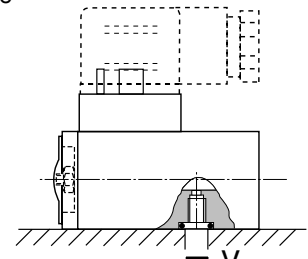
**Setting the vacuum switch** : see overleaf

NOTE : If required the vacuum switch can be delivered pre-set at the required pressure (given on the label). In this case no further modification is possible.

**PNEUMATISCHER ANSCHLUSS**

Die Konstruktion des Vacuumschalters bietet zwei pneumatische Anschlußmöglichkeiten :

- Seitlicher Gewindeanschluß G1/4
- Aufflansch - Anschluß von unten



Schaltdruckbereich : je nach Ausführung  
-0,2 bis -1 bar

Hysteresis : 0,1 bar am Bereichsanfang  
0,2 bar am Bereichsende

**Max. Gegendruck : 16 bar**

Einbaulage : beliebig  
Max. Schaltzahl : 60/min  
Temperaturbereich : -10°C; +60°C

**Einstellen des Vacuumschalters** : siehe Rückseite  
ANMERKUNG : Auf Wunsch kann der Druckschalter bereits auf einen bestimmten Wert eingestellt, geliefert werden (aufgeführt auf der Geräteetikette). In diesem Fall ist die Verstellspindel verriegelt.

**POUVOIR DE COUPURE**  
(limité par le connecteur)

**CURRENT BREAKING CAPACITY**  
(limited by the connector)

**MAX. SCHALTSTROM**  
(durch den Stecker begrenzt)

Tension d'alimentation Line voltage Versorgungsspannung	COURANT CONTINU - DIRECT CURRENT - GLEICHSTROMSCHALTLEISTUNG (=)	
	Charge résistive Load resistance Widerstandslast	Charge selfique Inductance load Induktive Last
24 V (=)	2 A	2 A

**SCHEMA ELECTRIQUE**

Visualisation d'état par deux diodes

- Etat repos : contact 1 - 2 établi diode orange allumée
- Etat actionné : contact 1 - 3 établi diode rouge allumée

**ELECTRICAL DIAGRAM**

Status indicated by two diodes

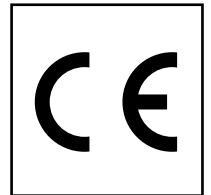
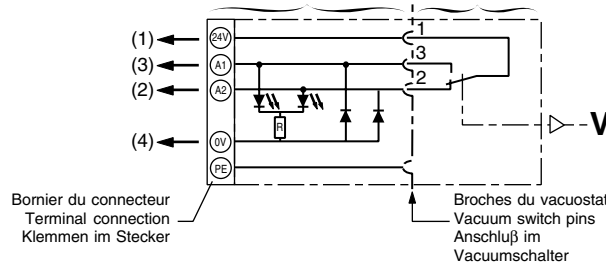
- At rest : contact 1 - 2 made orange diode lights
- At work : contact 1 - 3 made red diode lights

**ELEKTRISCHE VERSCHALTUNG**

Sichtanzeige durch zwei Dioden

- Ruhestellung : Kontakt 1 - 2 geschlossen orange Leuchtdiode
- Arbeitsstellung : Kontakt 1 - 3 geschlossen rote Leuchtdiode

**Connecteur - Connector - Stecker**      **Vacuostat - Vacuum switch - Vacuumschalter**



**RACCORDEMENT ELECTRIQUE**

Raccordement par conducteur 1,5mm<sup>2</sup> maxi  
Le raccordement électrique s'effectue par le bornier situé sous le capot transparent. (**connecteur non orientable**)  
Avant mise sous tension, vérifier la concordance de tension entre le produit et le réseau d'alimentation.

**ELECTRICAL CONNECTION**

Connection by 1,5 mm<sup>2</sup> cable. Connection established using terminal connection under transparent cover. (**non rotatable connector**).  
Check that product voltage complies with the electrical supply voltage before switching on.

**ELEKTRISCHER ANSCHLUSS**

Anschluß durch Kabel 1,5mm<sup>2</sup>. Elektr. Anschluß mittels der unter der transparenten Haube befindlichen Klemmen. (**Stecker nicht drehbar**)  
Vor der Inbetriebnahme die Übereinstimmung der elektrischen Werte zwischen dem Vacuumschalter und der Stromspeisung überprüfen.